



### 破衣服的芭鐸

我還是喜歡芭鐸，穿破的芭鐸，喜歡她老是穿破舊舊的衣服，這個人，你幾乎無法從她的衣服上找到一條花邊，一條流蘇。

別人在那裏看那件破舊的舊衣服，她穿一件破舊的舊衣服，她穿得一點都不時髦，別人在那裏看那件破舊的舊衣服，她穿一件破舊的舊衣服，她穿得一點都不時髦，別人在那裏看那件破舊的舊衣服，她穿一件破舊的舊衣服，她穿得一點都不時髦。

### 自由黨東區候選人

在離，每天都是午後，每處都是野，因為她的衣服都是那樣，別的人的鑽石片的晚禮服，穿她們的(旁衣)一習的睡袍，但芭鐸沒有。她的衣服都是戶外的，她的衣服都是給陽光的。

### 巴堅爾地先生簡介

巴堅爾地先生，於一九三八年十一月十一日，在加東沿海聖羅士高沙省，土納丘嶺出世。他於五歲移居至溫哥華居住及肄業。

### 雲中區自由黨候選人

巴堅爾地先生對於華僑問題，亦與中區候選人巴堅爾地先生作同樣之保證，若果他能勝選為國會議員，他將協助聯邦各省地區之自由黨國會議員，站作一陣線，共同為華僑服務，務求華僑與其他民族獲得同等待遇。

### 深夜的情話

海濱游泳，球擊之競技，遠足旅行，在氣氛柔和而又恬靜的夏夜，小食或觀看電影等，均足以導致情感的增長。

### 丈夫的氣質

少男們！當你選擇與伴件伴的時候，你應考慮到這伴件伴的氣質。你應考慮到這伴件伴的氣質。你應考慮到這伴件伴的氣質。

### 有雜貨店連實業出賣

位於 826 E. 12th Ave. Burnaby 3 去年生意六萬餘元，後尾有三睡房，如有意者請電洽洽商或面議。電話：363-6363



婚姻問題講座

**VANCOUVER CENTRE**  
June 25 Vote Liberal  
**RON BASFORD** [X]  
請雲中區有選舉權的華友們注意：若果你於今年四月廿三日在中區居住你的姓名仍未在選舉冊內請到華區片打街東區三號自由黨辦事處登記及解答選舉一切有關問題  
補登記期內由即日起至六月八日止截

**VANCOUVER EAST**  
June 25 Vote Liberal  
**BOB KENNEDY** [X]  
請雲東區有選舉權的華友們注意：若果你於今年四月廿三日在中區居住你的姓名仍未在選舉冊內請到華區片打街東區三號自由黨辦事處登記及解答選舉一切有關問題  
補登記期內由即日起至六月八日止截

**業主廉價出賣**  
堅固住宅新屋，自動暖氣熱水，式睡房，土庫另房，離街四街口，取價只壹萬九千元。  
電話：八七四·八六九一 馬宅

**聘請教師**  
省卡城華僑公立學校徵聘中學畢業以上及有經驗教師名額，不論性別，年在三十五歲以上者為合，薪金每月壹百四十元，供住宿及廚房用具，每日上課三小時，如有志於文教工作者，請將履歷及相片寄本校校董會，以憑洽聘。  
通訊址：Chinese Public School  
55-2nd Ave. S. Vancouver 1, B.C.

**科學手相**  
大學文學士，業餘研究中西算學十五年，分析性相事業婚姻命運，簡談二元  
電話：八七四·六五二八 楊太

**屋主自賣住宅**  
雅潔光猛三睡房，有土庫，全新浴室，及兩大新廚房自動暖氣熱水，近巴士學校公園，有意者請於每日下午五時至九時，到參觀及接洽。  
電話：八七五〇八三  
地址：五五六號東十街

**雲埠達權支社徵收年費啟事**  
為通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日前首次會議議決。由本年元月一日起至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定岑兆英、陳季瀛、廖華帝三君為徵收員。凡我男女社員。可將年費交與岑陳廖三君或書記黃啟瑛收妥。此佈。  
本社社費徵收者收單元五毛，過六月以後收三元  
社長 伍澤謙  
書記 黃啟瑛  
中華民國五十一年元月十五日

**INVESTORS SYNDICATE LTD.**  
投資經營  
BUSINESS PHONE: 526-3725 HOME PHONE: 325-8810  
INVESTORS MUTUAL FUND 資金互惠  
INVESTORS GROWTH FUND 投資增長金  
INVESTORS INTERNATIONAL FUND 國際投資  
EDUCATIONAL FUND 教育基金  
REGISTERED RETIREMENT SAVINGS PLANS 掛號養老金以節省入息稅  
ACCUMULATED PLANS WITH INSURANCE 分期投資附加人壽保險  
FIXED-GUARANTEE CERTIFICATES 重利担保儲蓄券  
胡榮熙 HENRY H. WOO  
B. COMM. FINANCE  
INVESTMENT COUNSELLOR  
商業經濟財政學士 投資顧問

**BOMARC MINING CO. LTD. (N.P.L.)**  
寶麥礦公司  
BOMARC MINING COMPANY LIMITED  
GROWING IN THE MAJOR WESTERN MINING CAMPS  
首次公開發售股份四十二萬股每股五毛  
四塊礦地：三塊在卑詩省，一塊在沙省  
第一塊 GREENWOOD 區在 PHOENIX COPPER 生產區隔鄰，礦務工程師驗過一部份礦苗，樣版中含有 0.47% 銅，此外有些小銀同金  
第二塊近 HOPE, B.C. 在花旗邊界，礦務工程師曾測驗礦苗得下列結果  
第三塊近 REVELSTOKE, B.C. 一九五七年 SUNSHINE LARDEAU MINES 曾經在該處測驗礦苗得下列結果：  
第四塊在沙省境內，本公司的工程師亦曾去過該地，測驗未會測驗過礦苗。  
欲知其他詳細情形者請打電話或填寫下列表格剪寄下列地址：  
BOMARC MINING CO. LTD.  
22-448 SEYMOUR ST.  
VANCOUVER 2, B.C. 電話：681-1518  
Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Phone \_\_\_\_\_  
必須認此股票係按機器請寄一份 PROSPECTUS

**數小時亦可抵港 是誠快捷**  
十八日旅途愉快 使君難忘  
乘搭美國總統輪船往香港 閣下將獲充分時間在三藩市檀香山與橫濱觀光及添購行裝  
往港單程最低廉票價由三百五十五元起包括中西膳食電影遊藝會運動游泳及各項娛樂並可得免收三百五十磅行李費之優待  
閣下前往香港或帶親屬來加請乘美國總統輪船享受一個難忘的愉快假期  
如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎

**new! ARRID EXTRA DRY**  
new anti-perspirant spray  
亞列  
抵抗水流汗  
噴射水露  
特別乾爽  
與其他水露不同  
因含有鋁質化合物  
(抵抗流行活動要素)  
制止臭氣廿四小時

**春到人間 莫虛度 秋收又冬藏**  
夏紫千紅  
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特  
機製爽滑麵 招牌保證  
斤兩味道 招牌保證  
雲埠書院蔡根旋敬贈  
B. G. ROYAL CAFE  
119 East Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3953

**春到人間 莫虛度 秋收又冬藏**  
夏紫千紅  
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特  
機製爽滑麵 招牌保證  
斤兩味道 招牌保證  
雲埠書院蔡根旋敬贈  
B. G. ROYAL CAFE  
119 East Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3953





格言

凡事皆當退一步想，退一步天地自寬，否則必致於中，可以消形，且能致病也。煩惱最難解，遇事若能破，則何煩惱之有。多讀古人書，靜思天下事，乃可致浮氣而增定力。

體育特輯

幻變奇離賽杯青亞

復賽由六隊分兩組，每組兩隊，進行單打決賽。馬來西亞隊以二比四敗給泰國隊，但二比二淘汰了菲律賓隊。泰國隊同進入最後四強之林，另一組以以色列和緬甸隊，淘汰了泰國隊。以色列隊，以二比一，淘汰了泰國隊。以色列隊，以二比一，淘汰了泰國隊。

漢唐時中國與印尼之交往

曾有十五人轉道到西貢，利佛遜即三佛齊王國。在今南門外，另有九人曾到南門外，有永君移居於該國者，亦有居於該國者。其中，以漢、唐、宋、元、明、清、各朝，均有往來。漢、唐、宋、元、明、清、各朝，均有往來。

以色列隊因遭強敵，雖有勝利之希望，以哀兵之心應戰，抱少勝則全，全力死守，俟機突擊，連得四局冠軍的以色列預賽時，曾經易地勝馬國四比零，以為這次必然繼續左券，因此存有輕敵心理，上半場攻勢雖多，總不得逞，加強了馬隊的信心。卅一分鐘時，以隊百密一疏，門將塞門，先發一擊，全場觀眾掌聲如雷，馬隊士氣大振，愈戰愈勇。

閩粵名勝古蹟

但泉水向確非尋常，卓錫泉旁有一亭，亦名「卓錫亭」，附近古木葱鬱，有幾株老樹高達十餘丈，據說已生長千餘年。落葉滿地，隨風而舞，在亭下，在亭下，在亭下。

端午

訪英雄 昔日遙秦常作客，又逢蒲節感傷神。故鄉艾酒開懷飲，競渡龍舟少一人。 訪英雄 雲遠西山日暮晴，烟含寒水月登城。極目家鄉何處是，斷腸漁火隔江明。

晴雨陽光照眼明，雲城花街鬧聲。潘郎那知誰是，織女投梭却薄情。 訪英雄 南國行人十里長，蒼花開到紅榴鄉。世情物理相相稱，今日求安只為涼。

漢唐時中國與印尼之交往

曾有十五人轉道到西貢，利佛遜即三佛齊王國。在今南門外，另有九人曾到南門外，有永君移居於該國者，亦有居於該國者。其中，以漢、唐、宋、元、明、清、各朝，均有往來。

端午

訪英雄 昔日遙秦常作客，又逢蒲節感傷神。故鄉艾酒開懷飲，競渡龍舟少一人。 訪英雄 雲遠西山日暮晴，烟含寒水月登城。極目家鄉何處是，斷腸漁火隔江明。

鹿尾丸 鹿尾丸 鹿尾丸 鹿尾丸 鹿尾丸 鹿尾丸 鹿尾丸 鹿尾丸 鹿尾丸 鹿尾丸

華埠雜誌 華埠雜誌 華埠雜誌 華埠雜誌 華埠雜誌 華埠雜誌 華埠雜誌 華埠雜誌 華埠雜誌 華埠雜誌

YUEN FONG CO. LTD. 242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 日本即食麵 此種麵內含有適口美味 用滾水一浸即可食 每包四安士 每小箱兩打

大幫運到 祖國各款藤椅 野餐籃 籐織果碟 街市籃 權迎採購 批發相宜

益豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM 137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone: 682-1514 本茶室著名 特製 中西食譜 龍鳳禮餅 美味點心 經濟時菜 雲香水粉

華埠雜誌 華埠雜誌 華埠雜誌 華埠雜誌 華埠雜誌 華埠雜誌 華埠雜誌 華埠雜誌 華埠雜誌 華埠雜誌

司公限有草烟利鐵 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595 各種香煙糖發行 大小光顧一律歡迎

新到 大塊粽葉 去壳綠豆 大枝蝦肉 新栗肉干 淨大糯米

司公信國 TRANS-NATION EMPORIUM, LTD. 891 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone: MU 2-2244 本公司現聘關天才先生為 中藥師。關君係廣東開平人，曾先後在新昌萬草堂，香港利源行，正南行，等藥材行任職，逾三十年，經驗豐富，僑胞惠顧，願竭誠服務！

BAMBOO TERRACE 155 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C. 竹林園酒家 本號開張 經廿餘年 齊備食品 俱是美鮮 名廚烹調 已獲好評 地方雅潔 座位適然 招待週到 事事方便 大謙小酌 均表歡迎 電話 683-1935

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-3658 本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專為僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，權迎詢問。 太平洋旅行社 關君啟

司公行和中 溫哥華 Chung Wo Hong Co. Phone: 685-9612 237 Powell St., Vancouver 4, B.C. 新到 大塊粽葉 去壳綠豆 大枝蝦肉 新栗肉干 淨大糯米





### 錄雜事怪情奇

#### 鐵金剛勇

來，讓來來你走幾招！「整個人倒，來的是個未到三十歲的青年人，氣宇不凡，飽有英氣，他就是鐵金剛！」

那中年人道：「這麼說，你們師兄練了好幾招了，我正怕人家說我以大壓小，現在好了，你們一起來吧。」

「邵鐵剛正自一愕，忽聽師父自另一邊道：『劍英，玉真，還不快向古島主致謝，你們可以好好向他老人家學學啊！』鐵，邵兩個才知這劍英身份，怪不得他如此大氣，雖然他們都是找他而來，也不免心頭一凜，同時道：『原來是古島門老前輩，請你老人家手下留情！』一掛之後，旋即擺好姿勢，凝視古島，分成品字形站著。

解了一利，古島風叫他們動手，他們也，各執一柄，兩柄向古島風左右攻到，一掌一劍，威，劍也不小，特別因為他們心意相通，雙劍合璧，劍光未合，已如兩道銀虹橫跨大空疾閃過去。

古島風有數十年功力，深厚莫測，風雷掌更剛烈凌厲的外家功夫，每發一招，都如巨斧開山，鎗擊石，常能把那，鐵兩個震退，但他們是初生之犢，且為報仇而來，早已置生死於度外，更因他們雙劍合璧，威力高出一倍以上，也常常能古島風吃虧小虧，不能退避，邵鐵剛打六十七招之後，雙方都知道這招，強手了，古島風勝於力足，經驗豐富，邵，鐵兩個勝在，胆大，氣力強，越打越精神，相形之下，反覺得古島風手足無措。

邵，鐵兩個忽然變了方式，雙手握劍，以全力進攻，雙劍恍如神龍飛舞，舞於空中，纏繞於古島風四周，不敢強攻，硬拼硬碰，把古島風的氣喘完全壓了下去，古島風以風雷掌門人的身份竟被兩個後輩所窘，心緒，羞慚，憤怒，可想而知。

他心一橫，用出風雷掌中渡厲的一招「雷厲風狂」，果然把鐵，邵兩個刮得腳下身來躲避，但他們也趁此機會用了一招「水浸金山」雙劍驟發，劍光像長蛇陣地滾湧，如同狂瀾，高低而高，由下而上，使古島風，處立足，迫得躍起，可是邵鐵他們不肯停手，也雙雙躍起，兩道劍光就如兩道疾車，半步也不肯放鬆，古島風始時手足垂袖，以兩袖分擊對方，怎知一換之下，竟雙雙給對方斬斷了，要，是，先縮了，雙

亞省式號路與四十九號，交叉路必經之拉卡夫中心，買賣市場集中，學校，本店位置正街雙舖面，天然地氣，來去水，尾端四聯房屋，現因年老，人力缺乏，有志志斯業者，函商而轉由自便。

John's Cafe, P. O. Box 235, Riverton, Alta

### 何雅慈油漆

經驗老手。舖內外油漆。價平。住家電話：八七六六式六式八。日十時後：式五四 壹四式三轉

### ATLAS ROOFING

電話：224-3644

專門承接油漆，修理或新蓋天面，管溝去水管等，各項木工與三合土工程，以上工作，免費搜煙通，工作精良，價錢克己，華友光顧，極表歡迎。

### 馬國樑代理

JIM PATTISON 汽車

MAIN at 18th, VANCOUVER, Bus. 679-4233 Res. 327-0544

代理 Pontiac, Buick, Acura, Seat, Nissan 汽車

專誠為僑胞服務解答一切買車問題

### 黃華

小大修整工程 價錢一實平 工作担保好 總之平兼好

電話：七二一五〇五

BRIDGE PAINTER COMPANY

### 訪英雄相命

專究命理相格家傳 占卦擇日地理堪輿 男發動機趨避與途線 女婚嫁與是非兒女婚 時勢遠近英雄造時勢 富貴本天成莫道窮漢無窮富 榮華原命須知赤子會爭雄 寓唐人街新亞細亞片打街東壹百號候教 電話：686-904

### 廠麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮春捲皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

迎歡 批發 零售

### 廠麵華南

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St. Vancouver 4, B.C. PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

### 明達

承接木工油漆 專做裝修門及時代化傢俬 隨地光顧無任歡迎 日夜電話：876-47405

### 園桃

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.

廚師上等 調味悉任 地方推選 招呼妥當 大鑊小酌 隨時應命 隨地光顧 格外歡迎

### A & B HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES

Phone 688-2946

專門承接搜烟通 或修理，新蓋與 溝通管滴修理或 換新，各項木工 與三合土工程。

清潔濕土庫等，工作精良，價錢克己，華友光顧，無任歡迎。

### 健氏電髮之家

八八四東喜市定街 電話 254-6626

營業時間：由星期一至 星期六 下午二時至 晚上九時

專業髮型 燙髮 剪髮 洗髮 吹髮 護髮 染髮 假髮 保養

### 商業樓宇 各種燕梳 新舊房屋 代收租項

五組別墅入屋，近乃溪街湖邊，入息甚佳 取價三萬九千九百元。(周李華英) 近唐人街三層磚樓，樓上有房二十八間。冷熱水喉。樓下好。舖面入息甚佳。開價三萬八千元。先交壹半現款。(李華英) 大年新三層磚樓。位近一街夾卑街馬路連傢俬傢俱一併出售。取價四萬四千元。(黃烈烈) 位於街全新新屋。兩年新三層磚樓。街角位。全價三萬三千九百元。(梁錦武) 跑路兩層樓下舖面樓上二層房。另有十八個房出租。每月入息四百七十元。全價式萬九千五百元。先交萬四千元。餘款限期不可失。(李華英) 名貴屋列住宅區。大年新。四個房及遊園。全價五萬五千九百元。(李華英) 近西門沙街大學新屋三間。隨時可搬入。三個月租。每間二千四百丁方尺。實價二萬八千五百元。四個月租。每間二千二百元。實價三萬四千五百元。(梁錦武) 雲西區近士丹利公園四十一組柏文樓。每年入息六萬五千元。取價四十七萬五千元。(梁錦武) 西區華埠海濱位置。六十二組全磚房。每半年入息十二萬元。全價九十萬。(梁錦武) 十二街西區近街十式組柏文樓。每年入息一十七千元。全價一十萬零五千元。(梁錦武) 城多利街新好屋每層兩個房。全價三萬四千五百元。(梁錦武) 本號代理人專辦房屋買賣各項業務 價錢公道保障安全(梁錦武) 公證人 梁錦武

### 片打實業公司 Pender Realty & Insurance

專租代收 樓按屋房 買賣業實 樓產種各 運代號本

— Agencies Ltd. — 156 E. PENDER ST., MU 2-1851 Vancouver, B.C.

李華英 325-3405 梁一強 FA-5-1844 黃烈烈 277-5841 陳李錦華 321-6213 梁錦武 325-3757 梁春輝 288-8709

### MY BANK

70 MILLION CANADIANS

日過一日 代用承，滿地可銀行 已為加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，滿地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS BRANCH 經理 馬國材

由壹八壹七年為加國各界人士服務

### 廣生雜貨行 KWONG MAN SANG CO.

238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032

新到 唐山生羌 沙坪粉葛 黑味瓜 去衣綠豆 海折皮 禾虫干 芝蔴胡粉 花生胡粉 小兒克痛片 何人可涼茶 葵骨企掃 大竹葉 頑痔消 黑鬼油 陸智夫跌打酒 補腦汁

每逢星期式猪肉、牛肉、鷄翼大減價，歡迎光顧。

### 光日袁 K. Y. DESIGN

1414 W. 70th AVE., Phone: 263-4656

裝修旅店 餐館房屋 改造華麗 設計佈置 免費估價 屋宇圖則 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律歡迎

### 暗市黨賓儀館 ARMSTRONG & CO.

304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽 請向李榮

特聘華人經理李榮 本館電話：254-2811 李榮 254-3814

### 奇異 藥水

內外各症 可食可擦 皮膚病料 藥膏水瀉 四十餘年 馳名各國

大樽壹元五毛 中樽壹元 小樽五毛

止痛 必靈丹 每打 一元

平安茶 清熱 每打 二元

化滯 每打 二元

各埠各商店 均有 售

總批發商：奇異商行朱夫非 Kai Yee Agency, P. O. Box 2387 Vancouver, B.C.

### T. V. REPAIR

AL5-6360

專門修理 保證三月 華僑特價 兩元

KEN CHAN 陳天任 2024 E. 4TH AVE.

有工廠用之摩打衣車，請於下午五時後，電話：式五三·八一〇一

注意

專上門修理雪櫃及家庭電器用具 具政府合格證書 收費特廉估價免費 電五八壹〇壹八〇 馬君寰

### 製造廠名 法國年牌 美耐耐用

JOHNNY WONG 歡迎僑胞 親臨參觀 試車

Vancouver Volvo Sales 1090 West Georgia Vancouver 5, B.C. 電話：682-4708

### 市場實業公司 Market Real Estate Ltd.

10215 - 97 ST. EDMONTON PH. 429-2584 朱成均 LOUIS GEE 晚 488-2983

本公司專營 買賣房屋 柏文生意園口 代理各種燕梳按揭等 建築新屋宇 新柏文 僑胞光顧 無任歡迎

### 樓翠翡 JADE PALACE

252 E. PENDER ST. Tel. 684-3525

有香港名師 特別小茶 有南北美點 僑胞服務 享口福 打牙祭

### STANARD 修理服務公司

電話：685-7022

專門承接普通 清理煙爐天蓋 牆壁等工作。 蒸氣洗滌免費 估計。

### 四海茶室 Shui Hsui Cafe

253 Keefer St., Vancouver, B.C.

即日應市 鹹甜美點

上海國際醫學院全科畢業 曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師 前任南京貧民診療所主任 前在澳門同善堂醫務主任 寓哥倫比亞街四四號東方旅館一〇一號 歡迎僑胞通信問病並代寄藥料 445 GORRAN AVE., VANCOUVER 4, B.C. 電話：682-1078

### 添滿頤演成功

#### 王寶劍譽滿雲城

劇團們，大都異口同聲，均對好評。該校校長陳氏，事後曾向全體師生力讚此次添滿頤的演出成績。他肯定的說：「王寶劍一貫水準高，而且藝術水準也最高，給觀眾們永遠留下深刻的印象。」

該校的演員，因感于導演員韓老師，近月來廢寢忘食，埋頭苦幹，為藝術而致力藝術的卓越精神，特聘陳佩芬女同學設計，當場獻贈且韓老師贈一大座。韓曰：「能人之所不能」，聊表謝忱，並向韓老師致敬。

### 民族舞蹈弘揚海外

#### 看全加中華總會館主辦民族舞蹈表演

民族舞蹈，是一個國家民族的生活習慣，思想，文化透過了舞蹈藝術所表現出來的活動，它非但是表現一個民族生活過程中的各時代背景，同時亦包涵了一個民族對社會階層生活的形態，故其內容範圍之廣，亦常因各個民族歷史久暫而異。我中華民族，具有悠久的歷史，其演進經過，自殷代以降，有文學可尋者，不下二千餘年，故其民族舞蹈範圍之廣，自非其他國家所能及。即其藝術表演之多，亦非其他國家所能及。所能望其項背，溫哥華全加中華總會館，為了宣揚我中華藝術文化，促進中華

### 塘山花月痕

#### 第四十三節

#### 「詩妓」紫蘭花小史

我勸你還是委屈一點，暫時不可多生枝節，正如你才所講，照你現在的處境，早已與紫蘭花不共戴天。紫蘭花覺得司徒大郎以不耳之實，來相勸勉，剛想吐露衷曲，司徒大郎拍她肩膀，藉口離開，紫蘭花不便挽留，只好呆望對面座位，目不轉瞬，食不下咽，便宜了阿卿，食衆人之憂。

### 半日清閒願忘塵俗

#### 溫哥華華僑公立學校定期郊遊

溫哥華華僑公立學校，於上週日召開校董會，決定於六月廿三日(星期日)聯同國民黨高華分會，假本市哈頓公園，舉行一年一度的郊遊大會，這是可說華埠中之一宗盛事。

### 鐵行生意兼架生出賣

井有住宿房間，兩間廚房，兩間小房，全價四萬元，此少定銀，與後列洽商。  
C. J. Graham, Mount. Gaird, B. C.  
電話 868-8888 洽商。

### 請玻璃屋男工壹名

花屋兼廚夫工作，購備俱備，工薪面議，合意者請到來談商。  
雲高華花舖 610 MALIKIN ST.

### 黃炳超聯合會計服務處

BING C. WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
十二月一日起遷新地址  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
電話：682-7561, 682-7562

### 凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易如何進行調查獲利，開辦合夥，(PARTNERSHIP) 或有限公司(CO. LTD.)，處理工意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，險，以及販賣稅等等。  
敝處八位經驗豐富職員能為僑胞服務  
兼代理中西文件書寫  
接時上門服務 依期不誤

### 活活百貨公司

WOODWARD'S  
六月六日 七日 八日  
星期四 星期五 星期六  
週末特別平賣  
最受人歡迎的  
七立方尺箱形冰凍櫃  
★能藏二百五十磅以上  
★廣濶藏物櫃  
★各種度數控制  
★特別絕緣質料  
★櫃面款式  
特別平賣  
壹百五十八元八毛八仙

### 大棧房傢私公司

the warehouse  
996 HOMER  
CORNER NELSON  
PHONE 688-2484 & 685-5011  
特別大平賣  
精美聯房傢私，分每聯房五、七、或九件品類。又有大宗梳化床，座椅等。  
睡房傢私  
三百聯房傢私，大小款式，自由選購  
電器用品  
電冰箱，洗衣機，火爐，顏色傳真機  
電唱機，均最新型出品。  
每星期五營業至晚間九時

### 黃炳超聯合會計服務處

BING C. WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
十二月一日起遷新地址  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
電話：682-7561, 682-7562

### 餐館出賣

男吹唱老招牌噴噴出頂，中心地點，八十座位，獨資生意，或連業，或全盤出賣，取價從廉，勿失良機，有意者請到下列地址洽商，時間下午七時至九時。  
Wong Bros. Enterprises Ltd. 499 Wallace St. Vancouver, B. C.  
黃炳兄弟事業有限公司啓

### 街角地位

有得任業舖，每日做百五十元，租平，架樓齊，取價四千九百元，可充銀期。新製實業公司 電話：六八二六一〇四

### 業權清楚住宅出售

位於四十一街夾KINGSTON ROAD附近，取價三萬元現款。電話 221-2501 洽商。

### 如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在卑詩省內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾禧街，禧市定夾禧街，禧市定夾亞亞街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。  
如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理商談。

加拿大帝國商業銀行  
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

### 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 685-3935

### 「有錢銀生銀」

定期存款每年每千元  
年息七十三元八角(由五百元起)  
短期存款 利息最高  
由三個月起七厘二五  
一個月六厘半 兩個月七厘(由五元起)

### 五厘半 (全國最高)

活期存款 每儲戶享受政府儲蓄保險每人扣保二元  
歡迎外埠僑胞由郵儲款  
香港滙兌不論滙額收費五毛  
服務時間：由星期一至星期五  
每日由上午九時至下午六時 經理黃宗吉 副經理李杏梅

### 湯天豪

HOWE TONG  
產業買賣  
電話住宅 325-0227  
公司 733-8181  
Rutherford McRae Ltd.  
1774 West Broadway  
Vancouver, B. C.

- ▲八組亞柏文二間，全新，有騎樓，近大街，車站，商舖，年入息約三千元
- ▲23組亞柏文，全新，有騎樓，地下停車場，近大街，車站，年入息約三萬八千元，值得投資。
- ▲37組亞柏文，平均\$10,800一組，全新有騎樓，地下停車場，近大街，車站，年入息約五萬九千元，僅十式萬幾就可買得。
- ▲兩層獨立屋，市內好區，六十座位，鐵櫃用具如新，儲蓄式百元，批約向稅五十年，開價一萬九千元，生意有前途。
- ▲商業樓，舖街夾西四十九街，兩層舖位和兩組廚房，看似新，好位置，年入息約七千元，價值幾萬幾千元，實屬利息入屋，價抵買。
- ▲旺商舖，位於士定東街，看似新，八個單位，因業主急需用錢而賣，年入息約七千元，僅需幾萬幾千元即可買得實屬利息。

